

Zertifikat Nr. 85-2.159-1 GER

Certificate No. 85-2.159-1 GER



Industrie Service

Die Prüfstelle für Gasrückführungssysteme des TÜV SÜD, Westendstr. 199, D-80686 München, bescheinigt die Prüfung gemäß dem Merkblatt:

„Systemprüfung für aktive Gasrückführungssysteme und deren Überwachungssysteme in Deutschland (Merkblatt I)“ vom 17.6.2002
für folgendes Gasrückführungssystem:

The TÜV SÜD Test Body for Vapor Recovery Systems,

Westendstr. 199, D-80686 Munich, certifies having conducted tests as per the following code:

"Testing of active vapour recovery systems and their monitoring devices in Germany (Code I)" of June 17, 2002 on the following vapor recovery system:

- Zapfventil:
Fuel-hose nozzle: **ELAFLEX ZVA SLIMLINE 2 GRVP-WT**
- Schlauch:
Hose: **ELAFLEX Conti Slimline 21/8 Coax**
- Steuerventil:
Control valve: **GRVP-WT in das Zapfventil eingebautes mechanisches Proportionalventil**
mechanical valve integrated in the fuel-hose nozzle
- Gasrückführungspumpe:
Vapour recovery pump: **Gardner Denver Thomas 8014-5.0, 8014-6.0**

Folgende Randbedingungen sind bei der Installation einzuhalten:

The following general conditions must be observed during installation:

- Maximaler Kraftstoffvolumenstrom: **40 l/min**
Maximum volumetric fuel-flow rate:
- Maximaler Gegendruck in der Rückführleitung: **50 mbar**
Maximum counter pressure in recovery line:
- Korrekturfaktor für die Systemeinstellung mit Luft: **1,12**
Correction coefficient for system settings with air:

Die Systemprüfung erfolgte gemäß VDI 4205 Blatt 4, Ausg. August 2005.

Der geforderte Wirkungsgrad von mindestens 85 % wurde nachgewiesen.

The system test is carried out in compliance with VDI 4205 Part 4, issue: August 2005

The required minimum efficiency ratio of 85% was proved.

Das Gasrückführungssystem entspricht dem Stand der Technik im Sinne der 21. BImSchV (Verordnung zur Begrenzung der Kohlenwasserstoffemissionen bei der Betankung von Kraftfahrzeugen) vom 07.10.1992 zuletzt geändert am 6.5.2002.

The vapour recovery system corresponds to the state of the art as defined in the 21st BImSchV (Air-pollution Control Regulation on the restriction of hydrocarbon emissions during vehicle refueling) of October 7, 1992, last amended on May 6, 2002.

München, 12.12.2011

Munich, 12/12/2011



Der Sachverständige
The officially authorized expert

Peter Szalata
Peter Szalata

Systemeinstellung „Nassmessung“

Die Systemeinstellung ist ausschließlich im Nassmessverfahren mit einem konstanten Volumenstrom von 40 l/min gemäß VDI 4205 Blatt 2 möglich. Mit der Regulierschraube am Gassauger wird der Gasfluss linksdrehend erhöht, rechtsdrehend reduziert.

System setting "Wet adjustment"

The system configuration has to be done exclusively with the wet measurement method at a constant petrol flow of 40 l/min according to VDI 4205 Part 2. The gas flow will increase by clockwise turning and decrease by counterclockwise turning of the regulating screw at the vapour spout of the ZVA.